

意大利難民

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

第一批重要的難民來自意大利。1540 年代，羅馬宗教裁判所的重組以及與新教徒和解嘗試的失敗，促使許多同情宗教改革的意大利人離開祖國。他們來自盧卡、錫耶納、那不勒斯、威尼斯、米蘭、洛迦諾等城市，定居於日內瓦、蘇黎世、巴塞爾、斯特拉斯堡及其他新教城市。¹

巴塞爾的意大利難民中，有幾位學者和神學家的觀點超出了歸正宗正統。來自皮埃蒙特的人文主義者切利奧·塞孔多·庫廖內（Celio Secondo Curione）自 1546 年起在巴塞爾大學教授修辭學，直至 1569 年去世；他出版的著作針對加爾文主義的預定論，為人類中很大一部分人的得救進行辯護。貝爾納迪諾·奧基諾（Bernardino Ochino）曾任嘉布遣會總會長，後改信新教，先後居住在巴塞爾和蘇黎世，1563 年因其關於婚姻和三位一體的非正統觀點被逐出蘇黎世。²

來自盧卡的印刷商彼得羅·佩爾納（Pietro Perna）於 1540 年代定居巴塞爾，成為意大利流亡者最重要的出版人之一。他印行意大利新教徒和異見者的著作、意大利文學和政治著作的譯本，其中包括馬基雅維利《君主論》的拉丁文譯本；他還充當意大利流亡者與歐洲圖書市場之間的中間人。³佩爾納的經歷表明，第一章所描述的巴塞爾印刷業如何為無法在本國出版作品的難民提供了平台。

意大利難民

來到巴塞爾的意大利商人帶來了絲綢業的經驗以及意大利的商業和金融技術。盧卡、佛羅倫薩、米蘭和威尼斯的絲綢業是歐洲最先進的，其絲綢紡紗、染色和織造技術受到嚴密保護。曾從事絲綢貿易的難民將這些知識帶過阿爾卑斯山，在蘇黎世、巴塞爾和其他瑞士城市創辦了絲綢作坊。蘇黎世和巴塞爾的絲綢業在十七、十八世紀成為兩座城市的主導產業，其起源部分歸功於意大利難民。

一個尤為重要的群體來自洛迦諾。洛迦諾是由瑞士各州共同統治的意大利語區共同管轄地中的一個城鎮。1555 年，根據各州中天主教多數的決定，洛迦諾的新教社群遭到驅逐。約兩百名洛迦諾難民前往蘇黎世，在那裡創辦了絲綢和紡織企業，併成為蘇黎世精英階層的一部分。穆拉爾特（Muralt）和奧雷利（Orelli）等家族即是其後裔。⁴這些家族的一些成員也與巴塞爾有聯繫。關於蘇黎世的姊妹卷將考察洛迦諾人對蘇黎世經濟的貢獻。

1 註釋

1. 關於 1540 年代至 1560 年代在日內瓦、蘇黎世、巴塞爾等地的意大利新教難民（esuli），參見《瑞士歷史辭典》（HLS）詞條“Glaubensflüchtlinge”；以及有關流亡中的意大利宗教改革的文獻。待核實。
2. 關於切利奧·塞孔多·庫廖內（1503–1569）和貝爾納迪諾·奧基諾（1487–1564），參見 HLS 詞條“Curione, Celio Secondo”和“Ochino, Bernardino”。待核實。
3. 關於巴塞爾印刷商彼得羅·佩爾納（約 1519–1582）及其出版物，包括馬基雅維利 *Il Principe* 的拉丁文譯本（巴塞爾，1560 年），參見 HLS 詞條“Perna, Pietro”；以及有關巴塞爾意大利出版業的文獻。待核實。

4. 關於 1555 年洛迦諾新教社群遭驅逐及其在蘇黎世的定居（穆拉爾特、奧雷利等家族），參見 HLS 詞條 “Locarno” 和 “Glaubensflüchtlinge”。待核實。

僅供一般參考。本文不構成法律或稅務意見，不能取代針對個別情況的專業意見，亦不建立律師與客戶關係。本文反映截至 2026 年 9 月的法律狀況。

網上版本：hk.helveticaregister.com/basel-the-italian-refugees